

# Le Bulletin de BUCKINGHAM

VOL. 1 - No 5

BUCKINGHAM, jeudi, 21 août 1958

Abonnement : \$2.00 par année

## Vitesse contrôlée par électricité !...

### Ouverture de la chasse, le 27 Septembre

#### A l'OTJ Buckingham

Tous les enfants des 6 terrains de jeux se réunissaient dans le stade de baseball de Buckingham, dans l'après-midi de jeudi dernier, et voici les résultats des jeux:

#### Pour l'artisanat

Mentions spéciales: Jacques Bertrand et Pierre Bertrand. Les autres étaient Laurent Cusson, Robert Aubry, Gerry Cameron et Pierre Haspect.

L'équipe du terrain Dominique Savio gagna la partie de ballon-chasseur contre l'équipe du terrain Bambino; la même équipe gagna également contre l'équipe du terrain St-Patrice.

Pour les sauts en hauteur les gagnants furent, dans l'ordre: Jacques Bertrand, Claude Rainville, Pauline Filion, Diane Lemieux, Diane Proulx, Ginette Laplante, Estelle Renaud, Suzanne Proulx, Jean-Luc St-Germain, Jean-Claude Lépine, Lise Rainville, Noëlla Renaud, Nicole-Lajoie, Suzanne Leduc, Marguerite Young, Fernand Deslauriers, Marc Carrière, Pierre St-Germain, Richard Billher, Gilles Gagnon, Gilliane Filiatrault, Claude Laframboise, Hélène Nadon, Diane Nadon, Rachel Filion, Georges Lemay, Denis Mongeon, Guy Larocque, Normand Mac Milland, Pierre Haspect, Albert Aubry, Edouard Lacelle, Robert Aubry, Michel Lafleur, Ginette Cabana, Claire Chartrand, Louise Boucher, Lucie Raby, Patsy Carrière, Simone

(Suite, page 10)

#### PELERINAGE

le 24 AOUT  
à N. D. de la Salette



(Photo Le Bulletin)

M. le Curé J. HAMELIN  
vous invite...  
voir pages  
5, 6, 11 et 12

#### Dates d'ouverture de la chasse

La saison de la chasse sera bientôt arrivée, et nous publions ici pour l'information des chasseurs, les dates d'ouverture de la saison de chasse.

#### Chevreuil

Zone A — 1er novembre au 23 novembre. Zone B — 1er novembre au 23 novembre. Zone C — 27 septembre au 23 novembre. Zone D — 27 septembre au 16 novembre. Notre région est située dans la zone D.

#### Orignal

Zones A et B (Protégés à l'année). Zones C, D, E (Mâles seulement) du 11 octobre au 22 octobre.

(Suite page 4)

#### Voir annonce

ELI ASSAD

pages 8 et 9

Depuis samedi dernier la ville de Buckingham, possède un système de contrôle de vitesse par électricité.

Dans la seule journée de samedi, 25 automobilistes ont été mis à l'amende pour avoir circulé trop vite dans les rues de Buckingham. En plus de ces automobilistes mis à l'amende, on a du avertir une cinquantaine d'automobilistes qui faisaient trop de vitesse, sans être excessive dans les rues de notre ville.

La machine qui est, complètement automatique peut enregistrer la vitesse à laquelle l'automobile va lorsqu'elle passe devant l'appareil. Le Chef Albert Didier, de Buckingham, déclare que les automobilistes négligeant seront punis, et aucune grâce ne sera allouée à personne. "Il était plus que temps que les

autorités de la ville de Buckingham, prennent la décision d'acheter cette machine, elle rendra un grand service à toute la population, et sauvera certainement des vies, en modérant les automobilistes qui prennent nos rues pour des pistes de courses", nous déclarait le chef Didier.

Les taux d'amende sont de \$25.00 pour une infraction à un automobiliste qui circulera entre 30 et 50 milles et de \$50.00 à un automobiliste qui circulera au-delà de 50 milles à l'heure.

L'appareil est automatique et peut être installé n'importe où dans la ville, dans l'espace de quelques minutes. Soyez donc sur vos gardes, car la seule personne à blâmer si vous êtes pris à faire de la vitesse sera vous-même.



Cette photo nous montre l'appareil servant à contrôler la vitesse à l'électricité. Cette machine a commencé à être en opération le samedi 16 août à Buckingham. De gauche à droite, M. Roger Tambeau, M. H. Y. Maranda, Son Honneur le maire Arthur Latour et l'officier Marcel Lafleur.

(Photo Le Bulletin)

### Exposition de Papineauville les 27 et 28 août

#### Programme:

Mardi 26 août  
Toute la journée: Installation des exhibits.  
Mercredi 27 août  
9 h. a.m. Jugement des exhibits du pavillon.  
10 h. a.m. Jugement des volailles.  
10 h. a.m. Concours d'expertise Jeunes éleveurs.  
12 h. a.m. Ajournement pour le diner.  
2 h. p.m. Jugement des porcs et moutons.  
2 h. p.m. Concours des cercles des Jeunes éleveurs.  
8.30 p.m. 1er Concours de tirage de chevaux à l'aréna.  
Jeudi 28 août  
8.30 a.m. Ouverture.

10 h. a.m. Jugement des chevaux et bovins croisés.  
12 h. a.m. Diner.  
1.30 p.m. Jugement des bovins pur sang.  
9 h. p.m. Parade des chevaux et bovins.  
9.30 p.m. 2e concours de tirage de chevaux.  
N.B. Tout exposant gagnant de prix devra prendre part à la parade.  
M. Erard Séguin, un des organisateurs de l'exposition de Papineauville, nous dit que les principales attractions sont la parade et les concours de tirage des chevaux.  
Ne manquez pas cette exposition, il y a des attractions, kiosques, jeux pour les enfants, etc., etc.



M. Richard Beaulne, de Buckingham, qui est arrivé premier pour le district, pour la 11e année. Nos félicitations.



MARIAGE DOUBLE — A gauche, M. et Mme Bernard Didier (Andrée Gagné) et à droite, M. et Mme François Daoust (Céline Gagné). Le double mariage fut béni par Mgr P.-E. Brunet, P.D., curé de Buckingham, dans l'église St-Gregoire de Nazianze le samedi 2 août dernier. Les petites bouquetières étaient Eva Walker et Lucie Robitaille.

## CLOTURE DES TERRAINS DE JEUX DE BUCKINGHAM

Soyez tous présents

Voir page 13

250 prix de présence

**LE BULLETIN DE BUCKINGHAM**

INDEPENDANT

*Journal dévoué aux intérêts de Buckingham, Masson, Thurso, Papineauville, St-André Avellin, Montebello, Angers, Poltimora, Perkins, Notre Dame de la Salette, Val des Bois, Notre Dame du Laus, Glen Almond.*

Rédacteur : Rolland LAFRANCE

Imprimé sur les Presses de  
L'Imprimerie Moderne Enrg., Buckingham

## Le Saint-Père à la Fédération routière internationale

Le mardi 4 octobre, 1955, à Castelgandolfo, le Souverain Pontife a reçu en audience les membres du 2e Congrès Mondial de la Fédération Routière Internationale qui s'est tenu à Rome. Voici des extraits du discours qu'il leur a adressé en français:

"Nous sommes heureux d'accueillir l'hommage de votre visite, Messieurs, et d'adresser à votre illustre assemblée Nos encouragements et Nos vœux. Le second Congrès Mondial de la Fédération Routière Internationale, qui vous réunit à Rome cette année, intéresse à la fois les techniciens de la route, les experts de la circulation routière, de hauts fonctionnaires des administrations publiques, des spécialistes en économie et en jurisprudence, d'éminentes personnalités du monde politique, industriel et commercial des 52 nations, qui composent actuellement votre Fédération. C'est dire l'importance de vos travaux et l'intérêt des résultats que vous poursuivez dans les divers domaines, que Nous venons d'évoquer.

Une pensée commune anima vos études et vos débats: de bonnes routes sont nécessaires pour le développement social et économique des peuples. Vous êtes en quelque sorte comme un corps de savants et de médecins, qui se penchent sur le système circulatoire d'un vivant pour en connaître la nature et les lois, le fonctionnement normal et les anomalies. A travers les routes c'est, en effet, une grande partie de la vie d'un pays qui circule: les artères principales donnent naissance à des routes secondaires, puis à des chemins vicinaux, qui vont porter jusqu'aux dernières cellules du corps social les ressources nécessaires à l'existence. Non seulement le ravitaillement matériel, mais aussi celui de l'esprit, empruntent les grandes routes pour arriver jusqu'aux hommes. N'est-ce pas sur l'itinéraire des caravanes que de vastes phénomènes historiques, comme le Bouddhisme ou l'Islamisme, se sont étendus au cours des siècles à travers les nations les plus diverses? Et les routes si remarquables de l'empire romain n'ont-elles pas facilité la diffusion de la religion chrétienne dans le monde antique? L'esprit s'émerveille à comparer les conditions des transports routiers, demeurés si précaires jusqu'au siècle dernier, avec les résultats obtenus grâce à eux par la patience et l'énergie des hommes: voyages, découvertes, arts, industrie et commerce en ont dépendu entièrement ou en bonne part.

Aujourd'hui, toutefois, les problèmes ont pris une ampleur et une complexité entièrement nouvelles. Cette révolution est due principalement à l'apparition de l'automobile. Dès ses premiers essais, aux dernières années du siècle passé, elle fit subir à la route une épreuve redoutable. A la paisible traction des véhicules antérieurs succédait un dur frottement tangentiel, car les roues imprimaient désormais le mouvement aux voitures, au lieu de le recevoir d'elles. Les routes furent bientôt défoncées et les nuages de poussière soulevés par les autos témoignèrent assez clairement de la détérioration rapide qu'elles provoquaient. Les problèmes créés susciterent à la fois des solutions et des ressources. On chercha des revêtements plus résistants, qui se révélèrent nécessairement fort coûteux; mais les avantages de la circulation automobile permirent d'imposer fortement les véhicules et les carburants. Il naquit de ce nouvel état de choses tout un ensemble d'études et d'entreprises, qui sont précisément les vôtres, Messieurs, et auxquelles Nous portons un vif intérêt, à cause principalement de leur importance sociale.

Les problèmes actuels de la route apparaissent étroitement liés à l'utilisation récente des nouvelles sources d'énergie, qui ont permis à l'homme d'économiser toujours davantage son temps et ses forces. De simple possibilité, qu'elle était au début, cette ressource est bien vite devenue sévère nécessité: sous la pression de la concurrence, individus, sociétés commerciales et industrielles, nations entières doivent entrer dans cette gigantesque et universelle course de vitesse, qui caractérise la civilisation moderne. Autrement, c'est la ruine financière, l'écrasement économique. Or la route, moyen de transmission, entre dans la lutte comme un élément nécessaire, parfois décisif. Voilà pourquoi il la faut aujourd'hui si commode et si sûre, si parfaite en un mot.

"Votre Fédération poursuit encore autour des problèmes de la circulation une oeuvre importante d'éducation sociale, à laquelle Nous aimons rendre hommage. Nous voulons dire la formation d'un sens plus aigu de leurs responsabilités chez tous les usagers de la route. Qui n'a pas été préoccupé, en effet, du trop grand nombre d'accidents, dont elle est le théâtre? Les véhicules toujours plus nombreux, plus rapides et plus lourds, se créent les uns aux autres, et créent pour les piétons un danger toujours plus grand. Les causes en sont multiples, les unes matérielles, les autres psychologiques. Quant aux premières, on s'applique, Nous l'espérons, à y remédier partout efficacement. Mais il est aussi nécessaire d'inculquer à tous la notion du devoir grave de respecter la vie d'autrui. A cela contribuera sans doute la crainte salutaire de répressions immédiates et proportionnées; mais la police seule ne peut prévenir le péril créé par des conducteurs peu maîtres d'eux-mêmes, entraînés par la passion de la vitesse ou parfois intoxiqués par l'alcool. Il importe de faire observer spontanément une discipline exacte, conforme aux règlements universels adoptés. Les conséquences si souvent dramatiques des infractions au code de la route lui confèrent un caractère d'obligation extrinsèque beaucoup plus grave que l'on ne pense généralement. Les automobilistes

ne peuvent compter sur leur seule vigilance et leur seule habileté pour éviter les accidents; ils doivent encore maintenir une juste marge de sécurité, s'ils veulent être à même d'épargner les imprudents et d'obvier aux difficultés imprévisibles.

Nous voulons croire que votre sollicitude, qui est aussi la Nôtre, ne restera pas sans effet, et qu'une opinion publique mieux éduquée fera régner sur les routes un climat de courtoisie, de modération et de prudence conformes aux meilleures traditions de la civilisation chrétienne.

Laissez-Nous encore, Messieurs, évoquer d'un mot les réflexions que Nous suggérâmes les beaux albums, où vous présentiez aux lecteurs quelques exemples plus remarquables de l'industrie routière, nobles réalisations de l'intelligence et du travail humains. En jetant les yeux sur ces files de voitures lancées sur les routes impeccables, une question s'élevait, non sans quelque angoisse, à Notre coeur: où vont-ils si vite tous ces hommes? Est-ce le sentiment du devoir ou la passion de l'argent, qui les pousse? Est-ce le désir de servir, ou celui de dominer, leur prochain? Et Nous pensions au précepte de la charité, à la parole qui résume tout l'enseignement du Divin Maître: "Aimez-vous les uns les autres, comme je vous ai aimés" (1e, 13, 12). "Tout ce que vous voudriez que les hommes fissent pour vous, faites-le pareillement pour eux" (Matth. 7, 12). Puisse-t-il entraîner toujours à sa suite les coeurs et les volontés des hommes. Il est la lumière du monde, et ceux qui le suivent ne marchent pas dans les ténèbres (cfr. 1e, 8, 12).

En souhaitant, pour finir, que l'harmonieux concours de vos efforts contribue largement au bien général de la société et favorise les rapprochements pacifiques, auxquels aspire le monde entier, Nous demandons à Dieu de vous combler de Ses grâces, et Nous vous accordons dans cette intention, à vous-mêmes ici présents, à vos familles et à tous ceux qui vous sont chers, Notre paternelle Bénédiction Apostolique.

(Extrait de l'Osservatore Romano, édition française, du 21 oct. 1955)

## La Singer augmente les salaires

Les patrons de la nouvelle usine de blanchissage du bois de pulpe servant à la fabrication du papier d'emballage de la Singer, à Thurso, viennent d'accorder à leurs employés une augmentation de salaire et une semaine de travail réduite.

La semaine de travail est portée de 48 à 40 heures avec un salaire de base de \$1,78, l'heure. Ceci entre en vigueur le 1er octobre. Une augmentation additionnelle de cinq cents l'heure sera également accordée à partir du premier juin. Chez les ouvriers spécialisés dans la section mécanique, les salaires varient entre \$2,13, \$2,30 et \$2,41 l'heure. Plus tard, ces salaires atteindront \$2,18, \$2,35 et \$2,46 l'heure.

En ce qui concerne les vacances, les employés bénéficieront d'une semaine payée après un an de service; de deux semaines, après trois ans, et de trois semaines après 15 ans.

Le syndicat des employés avait demandé quatre semaines de vacances payées après 25 années de service, mais, vu que les travailleurs ont tous été récemment employés, on a décidé de remettre cette question à plus tard.

La Fraternité internationale des ouvriers de la pulpe, du sulfate et du papier (CLC) a groupé les ouvriers dès l'ouverture de la nouvelle usine, à Thurso. Elle a obtenu de la Commission des relations ouvrières du Québec un certificat de reconnaissance syndicale pour son nouveau syndicat. Le vice-président, M. L.-H. Lorrain, a commenté que ce geste ajoute à la liste déjà longue qui compose le monde syndical.

Cette nouvelle usine de blanchissage du papier d'emballage à Thurso, est pour les 70%, la propriété de la compagnie de machines à coudre Singer de Thurso, et de la Compagnie Perkins-Goodwin, de New York.

Cette usine produit quotidiennement 200 tonnes de pulpe blanchie. On se sert de bois dur autant que de bois mou.

**SOYEZ****COURTOIS**

le bel esprit de famille qui existe parmi les membres des Chevaliers de Colomb. Mgr Brunet mentionna également le beau travail accompli par le conseil des Chevaliers de Colomb de Buckingham.

Le Grand Chevalier du conseil local, remercia tous les membres qui ont bien voulu assister à ce pique-nique avec leurs amis.

## Journée de courtoisie au volant

Le 24 août courant sera la grande journée de courtoisie au volant organisée par le comité provincial de Sécurité routière. Vous êtes invités à l'occasion de cette journée à redoubler de prudence en conduisant votre auto, et à montrer toute la courtoisie que vous pouvez déployer.

Est-ce qu'avec votre collaboration des vies seront sauvées cette journée-là? Espérons-le car il y a une phrase qui dit: "La vie que vous sauvez sera peut-être la vôtre."

Dans la deuxième page de notre journal nous publions un article très intéressant qui est une lettre du Saint-Père le Pape à la Fédération routière internationale.

N'oubliez pas, donc, le 24 août: **COURTOISIE AU VOLANT.**

Description du dictionnaire du mot COURTOISIE: Politesse ou l'entre de la distinction et de la considération pour les autres.

## Assemblée à la Chambre de commerce

Le président de la Chambre de commerce de Buckingham, nous fait savoir que la prochaine assemblée des directeurs de cet organisme aura lieu le jeudi soir 28 août prochain.

## Pique-nique des Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb de Buckingham, avaient organisé un pique-nique annuel pour dimanche dernier, mais malheureusement pour la 3ième année consécutive l'organisation a été dérangée par la pluie. Le pique-nique a donc eu lieu dans l'arène de Buckingham, et au-delà de 300 personnes y assistaient.

Les enfants s'en donnèrent à coeur joie, car les friandises étaient offertes gratuitement.

Mgr P.-E. Brunet, P.D., aumônier du conseil a adressé la parole à l'assistance et a mentionné qu'il était fier de voir

## ABONNEMENTS :

\$ 2.00 pour 12 mois

\$ 3.50 pour 24 mois

\$ 5.00 pour 36 mois

**Ne manquez pas un numéro**  
**Découpez ce coupon et mallez-le**  
**aujourd'hui même :**

**LE BULLETIN DE BUCKINGHAM**

C. P. 899 BUCKINGHAM, P. Q.

Veillez trouver ci-joint la somme

de ..... pour ..... mois d'abonnement

au Journal "Le BULLETIN de BUCKINGHAM"

NOM .....

C. P. .... Ville .....

ou Malle rurale No .....

**Le Bureau du Journal est situé**  
**127, rue Principale sud**  
**Téléphone YU. 6-5091**

# LE COIN DES AGRICULTEURS

## Protection des arbres contre les lièvres

L'application aux troncs de mélanges repoussants ont diminué l'appétit normalement glouton du lièvre pour les jeunes arbres fruitiers.

Appliqué à sec, un mélange de résine et d'alcool a donné de bons résultats. La seule question restée sans réponse a été la durée de l'effet, d'après M. T. B. Harrison, de la Ferme expérimentale d'Harrow (Ont.), qui effectua les essais.

Des asphaltes noirs solubles dans l'eau comme le Braco, seuls ou en mélange avec des composés organiques soufrés comme l'Arasan ont été essayés à une échelle réduite, en 1956, sur les pêchers et les pommiers.

L'Arasan-Braco a été facile à appliquer et il est devenu rose après l'application, cette couleur ayant disparu au bout d'un an.

### Préparation du mélange

Mettre un gallon de Braco dans deux gallons d'eau. Ajouter, en agitant continuellement, cinq livres d'Arasan 50 p. 100 (3.5 livres d'Arasan SFX 75 p. 100) et mélanger à fond. Ce mélange coûte environ \$2.50 le gallon et un gallon devrait suffire pour environ 350 jeunes arbres. Appliquer avec une brosse ou avec un gant sur le tronc de l'arbre à l'époque qui convient le mieux, pourvu que la température soit au-dessus du point de congélation.

Le mélange d'Arasan-Branco n'a pas endommagé les jeunes arbres fruitiers traités en 1956-1957, ni les plants de tomates traités dans la serre pour fins expérimentales.

Un grand nombre de pommiers, poiriers et pêchers ont été traités dans des régions exposées aux

attaques des lièvres et mulots et l'on n'a pas signalé de dommages graves à ces arbres.

Les précautions ordinaires, comme l'enlèvement d'un excès de paillis et d'herbe près du tronc, ne devraient pas être négligées vu que les mulots peuvent endommager les arbres traités.

## Population porcine à la hausse

A la fin de juin, les fermes canadiennes comptaient 6,164,000 porcs, d'après le Bureau fédéral de la statistique, soit une augmentation de 27 p. 100 par rapport à la population estimative de 4,857,000 à la même époque l'an dernier. Dans l'est du Canada, le nombre de porcs a augmenté de 19 p. 100, atteignant le chiffre de 3,057,000; dans l'Ouest, de 36 p. 100, soit une population globale de 3,107,000 porcs.

## Exportations de pommes de terre de semence

Les ventes à l'étranger de pommes de terre de semences certifiées du Canada, provenant de la récolte de l'an dernier, se sont élevées à 1,127,111 quintaux de 112 livres, soit une augmentation de 455,231 quintaux sur l'année précédente. Les Etats-Unis sont demeurés le client le plus important. Ils ont acheté 1,410,735 quintaux soit une augmentation de 279,617 quintaux. Les cinq principaux pays importateurs outre les Etats-Unis, étaient le Venezuela, l'Uruguay, la Grèce, l'Argentine et Porto Rico.

## L'heure des courriers

Le maître de poste de Buckingham, nous fait savoir l'heure d'arrivée et départ des courriers: Arrivée — de Montréal, 9:30 a.m. et 2:07 p.m.; d'Ottawa, 10:15 a.m. et 5:15 p.m.

Les départs — 9:30 a.m. et 3:45 p.m. pour Montréal; 1:30 p.m. et 6:30 p.m. pour Ottawa.

Pour vous assurer que votre courrier soit inclus dans un de ces départs, on vous recommande de le déposer une heure avant l'heure fixée pour le départ.

## L'OTJ de Thurso

Avec la coopération de M. l'abbé Jean St-Louis, du département de la police et du département des pompiers de Thurso, une grande journée de clôture aura lieu, le samedi 23 août prochain, à l'Oeuvre des terrains de jeux de Thurso.

Voici le programme de la journée:

10.00 a.m. — Grande parade de tous les jeunes, en costumes de leur choix. Le départ se fera au collège pour ensuite parcourir les rues du village.

1.15 p.m. — Les jeux commenceront. Des jeux de toutes sortes seront organisés pour les jeunes et les moins jeunes. Après les jeux, il y a un concours de Sécurité d'organisé par le département de la Police, et le département des Pompiers. Des pancartes spéciales (répliques des pancartes le long des routes) sont préparées, et les enfants devront passer une épreuve. Ce concours devrait être des plus intéressants.

Dans l'après-midi, il y aura des liqueurs douces et de la crème glacée d'offerts gratuitement à tous les enfants.

Tout le monde est invité à participer à cette journée samedi prochain à compter de dix heures.

## La circulation en fin de semaine

Le sergent Vermette, de la Sûreté provinciale, nous déclarait hier, que la plupart des chauffeurs ont été prudents en fin de semaine, et que seulement cinq accidents mineurs ont été rapportés au bureau local.

Si on en juge par les rapports des journaux de l'extérieur, ce record est assez satisfaisant. Mais le sergent Vermette insiste beaucoup pour que nous rappelions à nos lecteurs l'importance de ne pas prendre de décisions avant de conduire son automobile car les personnes qui seront prises seront punies très sévèrement, — aucune chance ne leur sera accordée.

## Réunion de famille

Dimanche dernier, Mme Alphonse Daoust, de Buckingham, réunissait à son camp situé sur la rivière Blanche, sa famille et un groupe d'amis, pour marquer le retour de voyage de noces de M. et Mme François Daoust.

Un délicieux souper fut offert et tout le monde s'amusa ferme dans le site enchanteur du bord de la rivière Blanche.

Parmi les invités on remarquait: M. et Mme Wm Nixon, M. et Mme René Lépine, M. et Mme Léo Couture, M. et Mme Jean-Charles Robitaille, M. et Mme Gérard Robitaille, M. et Mme Gaston Boileau, M. et Mme Rolland Lafrance, tous accompagnés de leurs enfants; ainsi que Mlle Emma Daoust, Mariette Bisson et Nicole Gagné, MM. Michel Gagné et Claude Bédard.

## Pharmacie Provost

### PRESCRIPTIONS

### Livraisons

Tel. YU. 6-2875

### BUCKINGHAM

## Notre-Dame du Laus

Lundi le 11 août 1958, M. et Mme Réal Duniaume, M. et Mme Salomon Binette, Mme J.-Baptiste Lafond et Mme Willie Pruvres, faisaient un voyage à Granby. En revenant ils visitèrent l'Oratoire St-Joseph à Montréal. Ils sont tous revenus enchantés de leur voyage.

## GATINEAU PLUMBING

page 14

## Félicitations

(Communiqué) — Je félicite M. André Périard, qui malgré son infirmité conduit ses deux clubs à de brillantes victoires. Il attend toujours patiemment des clubs pour visiter ses clubs afin de disputer de chaudes parties.

Je tiens à le féliciter de la façon dont il a conduit le club pendant la série 4 de 7 contre le restaurant Fecteau.

Et je souhaite qu'André continuera son beau travail avec ardeur.

(Signé) un de ses joueurs Bantam et Midget.

# LES 27 & 28 AOUT

Venez à

# l'Exposition de Papineauville

Attractions diverses

Kiosques

Attractions foraines

Feux d'artifices

Enfants plus bas que 12 a. admis gratuitement

Concours de tirage de cheveux

Grande parade

Prix de présence chaque soir

1 TELEVISION " R. C.A. VICTOR 21 "

Sous les auspices de

La Société d'Agriculture du Comte de Papineau

M. A. RABY, Président - Claude LANGLOIS, Vice-président

Erard SEGUIN, Agronome - Donat THIBODEAU, Sec.-trésorier

VOIR PROGRAMME EN 1<sup>RE</sup> PAGE



# Les Sports cette semaine

## Les Cyclistes de Masson sont toujours enthousiastes

### Club Cycliste Masson

Le club cycliste de Masson envoya dimanche dernier quatre de ses coureurs pour représenter le club de Masson à la course du tour de l'île Perrot pour un total de 45 milles, et le départ se faisait à Dorion. Le gagnant de cette épreuve est Peter Hetman de Montréal suivi de Guy Morin, champion canadien. Plusieurs des meilleurs cyclistes canadiens prenaient part à cette course, mais tout de même le plus promettant des cyclistes de Masson, Jean-Pierre Hayes a su se classer 17e sur 46 départs se méritant un prix de cinq dollars. Un autre des coureurs de Masson qui a très bien figuré est Henri Lahaie en se classant 23e. M. Lahaie ne voulant manquer à sa tradition a eu un léger accident en terminant la course due au pavé très glissant à cause de la pluie, portant ainsi à trois le nombre d'accidents en quatre courses. Les deux autres coureurs John Nutbey et Gerald Chartrand durent abandonner la course à cause de crampes à l'estomac. John Nutbey abandonna après un tour trois quarts et Gerald Chartrand après un tour et un quart.

Le club cycliste de Masson commence à se faire connaître et considérer maintenant dans les centres cyclistes. Ce n'est qu'un commencement mais qui peut aller très loin si les coureurs reçoivent l'encouragement et le financement nécessaire. Déjà nous avons deux coureurs qui se sont mérité chacun un point dans le tournoi annuel par l'Association des Cyclistes canadiens. Ces deux coureurs sont Pierre Hayes et Henri Lahaie qui se méritèrent ces points en finissant la course de dimanche dernier.

Dans les courses du club de Masson, dans la série pour le trophée Gauthier-Potvin voici le classement :

Amateurs	Départ	Arrivée	Millage	Temps	Pts
Pierre Hayes	4	4	131	5. 45. 02	18
Jack Eyamie	4	4	131	5. 46. 02	14
John Nutbey	4	3	119	5. 29. 55	6
Jacques Amyot	3	3	31	1. 26. 14	3
Henri Lahaie	4	3	31	1. 28. 19	2
Jacques Rochon	3	2	23	1. 12. 48	0
Maurice Mauzeroll	3	1	11	36. 36	0
Robert Gosselin	2	2	112	5. 16. 59	1
Gérald Chartrand	2	0	—	—	0
Albert Belter	1	0	—	—	0



**LE CONCOMBRE JUMEAU DE M. HAMELIN** — M. Josaphat Hamelin de la 1ère Avenue à Buckingham, pose ici avec un concombre jumeau qu'il a ramassé dans son jardin. Ce concombre qui est double et a poussé après un seule tige est supposé d'être un phénomène très rare. Que verrons-nous la prochaine fois... des quintuplés...

(Photo Le Bulletin)

**SPORTIFS !**  
faites-nous  
parvenir  
Vos  
nouvelles  
de  
**SPORTS.**

Montres pour femmes ou hommes à l'épreuve de l'eau et des coups

**\$5,00 COMPTANT**  
**\$1,00 PAR SEMAINE**

A partir de \$29,50, 17 pierres

GRAVURES PENDANT QUE VOUS ATTENDEZ

**LEO TRUDEL**  
BIJOUTIER

Tel. YUkon 6-5121

BUCKINGHAM

## Chronique de la pêche

Invitation spéciale aux pêcheurs de devenir membre de leur Association Locale

Nous dédions notre "Chronique de Pêche" aux "petits et aux sans grade", à cette légion de pêcheurs anonymes qui, à la campagne, doivent se contenter de pêcher à quelques pas de leur demeure, avec un équipement réduit à sa plus simple expression, et à ces citadins qui vont où ils peuvent, très souvent en des eaux rendues hostiles par la pollution, pour prendre des poissons que beaucoup de sportsmen dédaignent. Sans s'en rendre compte, ces modestes pêcheurs dont on voit la silhouette se profiler dans tous les paysages de la province, du printemps à l'automne, constituent, par leur nombre, la grande majorité des pêcheurs de cette province!

Il ne faut pas oublier, non plus, si je me fie aux nombreux récits de certains de ces pêcheurs, qu'ils jouissent des bienfaits de la vie au grand air tout aussi bien que quiconque et qu'ils prennent parfois certains des poissons-gibiers comme le brochet, le doré, la truite grise ou d'autres espèces. Il

leur arrive donc d'éprouver les mêmes sensations que les solidisant sportsment qui font une prise record en territoire privé.

Si vous appartenez à cette catégorie de pêcheurs, plus que tout autre, vous avez intérêt à devenir membres de l'association de chasse et de pêche locale — la Société des chasseurs et pêcheurs de Papineau.

En assistant aux réunions mensuelles d'une telle association, vous aurez l'occasion, d'abord de vous faire des amis et, graduellement, presque sans vous en rendre compte, vous apprendrez à améliorer votre pêche. Vous découvrirez de même qu'il existe des eaux publiques plus généreuses que celles que vous fréquentez. Vous vous rendrez compte de même que le ministère de la Chasse et de la Pêche, par l'entremise de ses biologistes, ensemeince des eaux publiques pour le compte des associations, rendant ainsi meilleures les conditions de pêche de leurs membres et du public en général.

## Ouverture de la chasse

(Suite de la page 1)

Ours — Excepté dans les clubs privés, la chasse est permise à l'année.

Lièvre — Du 27 septembre au 31 janvier.

Castor — Du 1er novembre au 30 avril.

### Chat sauvage

Pécan-Loup-Cervier — 1er novembre au 15 mars. Loutre — 15 novembre au 28 fév. — Martre — 15 novembre au 28 fév. Rat musqué — Zone Nord — 15 avril au 14 mai. Zone Sud — 15 avril au 14 mai.

Renard et mouffette — Aucune restriction. Vison — 1er novembre au 28 février. Autres animaux à fourrure — 1er nov. au 31 mars.

### Oiseaux

Perdrix grise de savane et perdrix hongroise — 27 sept. au 23 novembre.

Comme vous le savez sans aucun doute il est défendu de chasser sans permis, voici donc le prix de chacun des permis

de chasse:

Pour les domiciliés: Pour toute chasse y compris l'ours, sauf l'original, le chevreuil et les animaux à fourrure \$2.10. Pour l'original seulement — \$10.50. Pour le chevreuil seulement — \$3.25. Pour chasser et trapper les animaux à fourrure \$2.10.

Pour les non-domiciliés: Pour toute chasse, sauf les animaux à fourrure \$10.00. Pour le chevreuil seulement — \$25.50. Pour toute chasse, y compris l'ours, sauf l'original, le chevreuil et les animaux à fourrure \$15.50. Pour chasser et trapper les animaux à fourrure — \$202.00. Si vous circulez dans le bois n'oubliez pas également de vous munir de votre permis de circulation.

Pour tous renseignements additionnels veuillez vous adresser à votre garde-chasse. Vous pouvez vous procurer également le pamphlet "Résumé 1958 des lois de la chasse."

**LA CHASSE**  
**OUVRIRA**  
**LE 27 SEPTEMBRE**

**Soyez prêt !**  
**Procurez-vous**  
**vosre arme à feu**  
**à notre magasin**



15  
modèles  
en  
magasin



CARTOUCHES TOUS CALIBRES C.I.L.

**FERRONNERIE E. CHARETTE & FILS**

Tel. YU. 6-3964  
6-3618

Coin Charles et St-Joseph

BUCKINGHAM

# Le Bulletin de BUCKINGHAM

## Pelerinage a Notre Dame de la Salette, Dimanche



1883-1958  
NOTRE DAME DE LA SALETTE

75 IEME ANNIVERSAIRE



Photos - Montage - La France

Photos du haut: 1. Vue de la rivière du haut de la montagne; 2. Le presbytère de Notre-Dame de la Salette; 3. L'église de Notre-Dame de la Salette; 4. Vue du village du haut de la montagne. Photos du bas: 1. La première station du chemin de

la Croix sur la montagne et la première marche des escaliers; 2. La dernière station et la croix de la montagne; 3. Commencement des escaliers (226 marches en tout). Vue de l'école du haut de la montagne.

# BIENVENUE



Notre Dame de la Salette  
élevée sur le Mont Salettin

Pour rendre

hommage a

**NOTRE DAME  
DE LA SALETTE**

Venez célébrer avec nous

**NOTRE 75ieme ANNIVERSAIRE DE FONDATION**

**LE COMITE DU 75ieme ANNIVERSAIRE  
NOTRE DAME DE LA SALETTE**

# Bienvenue !



(Photo Le Bulletin)

Venez  
prendre part  
à notre

## GRAND PELERINAGE

de

75ième

## ANNIVERSAIRE

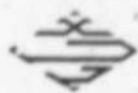
et

DEMANDER DES GRACES

à

Notre Dame  
de la Salette

pour l'avenir



La Société Coopérative Agricole

Notre Dame de la Salette

L. AYOTTE, Gérant

### M. le Curé



M. le curé J. HAMELIN

(Photo Le Bulletin)

### Triduum préparatoire

Un grand triduum préparatoire pour le pèlerinage de Notre-Dame-de-la-Salette débutera jeudi soir le 21 août à 8 hres par la célébration d'une messe, suivie d'un sermon.

Le triduum sera prêché par le Père D. Plaisance, grand propagandiste de Notre-Dame-du-Cap, dans tout le pays. Il voyage actuellement avec la statue de Notre-Dame-du-Cap et fait prier village après village pour conserver la paix dans le monde. Les autres offices du triduum auront lieu à 8 hres a.m. tous les matins et 8 hres p.m. tous les soirs.

Le curé de Notre-Dame-de-la-Salette, M. J. Hamelin lance un grand appel à tous pour que personne ne soit absent pour ce triduum.



Mgr. J. M. LEMIEUX  
Archevêque d'Ottawa  
célébrera la Messe  
de 10:00 h.

## AUTOBUS SPECIAL

DEPART 9:00 A. M.

Terminus d'autobus

### Programme

10:00 a. m. Messe célébrée sur la montagne par Mgr. J. M. Lemieux, Archevêque d'Ottawa.

Sermon de circonstance, par M. le Chanoine J. A. Lombard, V. F., Curé de Masson.

Messe célébrée au pied de la montagne, par M. le Curé Donat Rollin.

Autres Messes célébrées dans l'église à 8:00, 9:00, 10:00 h.

12:00 a. m. Diner de famille dans la salle du couvent.

3:00 p. m. Chemin de La Croix sur la montagne, prêché par le Père D. Plaisance.

4:00 p. m. Messe célébrée au pied de la montagne.

5:30 p. m. Souper de famille dans la salle du Couvent.

8:30 p. m. Procession aux flambeaux, départ à l'église.

10:00 p. m. GRAND FEU D'ARTIFICE  
SUR LA MONTAGNE.

**LE COIN DES PROFESSIONNELS**

Tel. YUKon 6-3352  
**Docteur GILLES ALLAIRE**  
 CHIRURGIEN-DENTISTE  
 Rue Principale BUCKINGHAM

Tel. 372  
**GUY VILLENEUVE**  
 NOTAIRE  
 Rue Principale THURSO

Tel. YUKon 6-5741  
**GERARD CHARRON**  
 AVOCAT  
 Rue Principale BUCKINGHAM

Tel. YUKon 6-2394  
**J. M. BERTRAND**  
 Comptable Agréé  
 Rue McLaren, Est BUCKINGHAM

Tel. YUKon 6-2524  
**ME ROGER MUNN**  
 NOTAIRE  
 Rue McLaren BUCKINGHAM

Tel. Pr. 1-1253  
 Pr. 1-4095  
**Jean Paul Alary**  
 Arpenteur-Géometre  
 Bureau : 138, rue Principale  
 Résidence : 208, Bourque HULL

Tel. YUKon 6-3429  
**A. F. BOULADIER & Cie**  
 ASSURANCES GENERALES  
 Rue Principale BUCKINGHAM

Tel. YUKon 6-3630  
**JOHN E. BRADY**  
 Courtier d'Assurances Agréé  
 MASSON

Tel. 226  
**LUCIEN LACROIX**  
 Assurances Générales  
 Rue Galipeau THURSO, P. Q.

**La Maison Funéraire**  
**VINCENT BRUNET**  
 Tel. Yukon 6-3426  
 20, rue Mac Laren BUCKINGHAM

**Salons Funeraires**  
**HONORE CADIEUX**  
 Tel. YUKon 6-3834  
 6-5534  
 87, rue Principale Nord BUCKINGHAM

**Fer ornemental de tous genres**  
 ESTIMATION GRATUITE  
**FERNAND CORRIVEAU**  
 Atelier sur la rue Principale  
 Tel. YUKon 6-5130 BUCKINGHAM

**M. Vincent Brunet en deuil de sa mère**

M. Vincent Brunet, homme d'affaires bien connu dans notre ville, perdait sa mère la semaine dernière, lorsqu'elle est décédée à l'hôpital St-Joseph de Rockland.  
 Elle était âgée de 71 ans et 10 mois et succombait après une longue maladie.  
 Mme Brunet faisait partie des Dames de Ste-Anne de Rockland, ainsi que des Tertiaires de St-Dominique.  
 Elle laisse dans le deuil outre M. Vincent Brunet de Buckingham: deux fils, Adolphe, notaire à Rockland, Théogère, de Rockland également; une fille Mme Réjean Lavigne (Fernande) de Rockland; une belle fille, Mme Wilfrid Prud'homme (Cécile) d'Eastview; cinq frères; Edmond de Détroit, Albert, de Windsor, Osias, de L'Orignal, Wilfrid et Hervé de Clarence; une soeur, Mme Mathew Pewitt de Détroit et 16 petits-enfants.  
 Les funérailles eurent lieu en l'église paroissiale et l'inhumation dans le cimetière paroissial.  
 Le Bulletin de Buckingham offre à la famille éprouvée ses plus sincères condoléances.

**Mariage et baptêmes à Buckingham**

**Mariage**  
 Le 16 août courant, M. l'abbé Yvan Robitaille bénissait le mariage de M. Jacques Longpré, fils de M. et Mme Jean Longpré, à Mlle Nicole Martineau, fille de M. et Mme Lucien Martineau.

**Baptêmes**  
 M. et Mme Léo Couture (Annette Daoust) font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie, Céline, Françoise. Les parrain et marraine furent M. et Mme François Daoust.

M. et Mme Georges Guindon (Ghislaine Fecteau) font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Gérard, Carol. Les parrain et marraine furent Gérard Brousseau et Raymonde Fecteau.

M. et Mme Gaston Daoust (Marie-Paule Godmer), font

part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie, Paule, Esther. Les parrain et marraine furent M. et Mme Hector Strevez.


M. et Mme Robert Lanthier (Claire McAndrews) font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Marcel, Robert, Jacques. Les parrain et marraine sont M. Marcel Chénier et Claudette Lanthier.

M. et Mme Gabriel St-Amour (Noëlla Lacroix) font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Claude, Mario. Parrain et marraine, M. P. Claude Rochon et Reina St-Amour.

M. et Mme Yvon Théoret (Lauréa Pednaud), font part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Colette, Julie. Les parrain et marraine furent M. Robert Boisvenu et Mlle Colette Pednaud.

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**  
**A PRIX REDUIT**

- Tuile rouge de 4 pouces
- Briques pour cheminée
- Chambre de bain complète
- Plomberie en général



*Procurez-vous tous ces produits à*

**BEURRE DE 1re QUALITE**

**La Cooperative de Buckingham**  
 Rue St Joseph Tel. YUKon 6-3750 BUCKINGHAM

**Augmentation des cas de tuberculose**

La ligue antituberculeuse de Montréal, qui avait organisé une campagne de dépistage de la tuberculose dans le comté de Papineau entre le 9 juin et le 18 juillet dernier, a découvert plus de cas de tuberculose cette année que l'an dernier. 3,667 personnes examinées l'année dernière et cette année 4,257 personnes ont été examinées.  
 Le rapport indique que 103 patients sont suspects de tuberculose. Le docteur J.-C. Bélanger nous déclarait: "Même si la maladie semble régresser, dans la population en général, il y a un très grand nombre de cas à surveiller et les enquêtes de radiographies massives s'avèrent absolument nécessaires. De plus, la ligue antituberculeuse de Montréal surveille en même temps avec un oeil averti, tous les cas de maladies de coeur, ce qui rend un grand service à tous les citoyens."  
 On sait que ce travail est fait grâce aux contributions apportées par les campagnes du timbre de Noël.

**SOYEZ COURTOIS**

**Bonne fête !**

Nous souhaitons bonne fête à M. Richard Beaulne qui célébrera le 26 août courant, son 19e anniversaire de naissance. Ces souhaits sont de la part de son père et sa mère, M. et Mme Royal Beaulne.  
 Sous cette rubrique, le Bulletin de Buckingham publiera gratuitement, des souhaits de bonne fête à tous ceux dont vous nous ferez parvenir les noms dix jours d'avance.

**Pour nouvelles de Masson**  
**Signalez**  
**YUKon 6-5050**

**ROCH PAQUETTE LTEE**  
 Distributeur des Produits  
**CHAMPLAIN**



Huile à chauffage  
 Gasoline  
 Huile à moteur

**THURSO**  
 Tel. 47 W



back-to school

# VALUES

## RETOUR A L'ECOLE

### Chez ELI ASSAD REG'D

School bells will be ringing again almost before you know it. Time for you to get your youngsters all prepared. You're sure to find whatever they need right here . . . and at thrifty prices, too.

Les cloches de l'école sonneront plus vite que vous ne le croyez. Il est plus que temps de préparer vos jeunes pour ce grand événement. Vous êtes assuré de trouver tout ce qui est nécessaire à notre magasin et à des prix incroyablement bas.



**LADIES-SPRING COATS**  
 Regular up to \$49.50  
**TO CLEAR . . . \$9.00 UP**  
**MANTEAUX DE PRINTEMPS POUR DAMES**  
 Régulier jusqu'à \$49.50  
**POUR ECOULER . . . \$9.00 ET PLUS**

**LADIES SUITS**  
 Tweed or plain, newest styles  
 Regular up to \$59.50  
**TO CLEAR . . . \$10.00 up**  
**COSTUMES POUR DAMES**  
 Tissu Tweed ou uni, derniers modèles  
 Régulier jusqu'à \$59.50  
**POUR ECOULER . . . \$10.00 ET PLUS**

**LADIES DRESSES**  
 To be cleared — Various choice —  
 All sizes  
 Regular up to \$22.50  
**SPECIAL . . . \$5.00 UP**  
**ROBES POUR DAMES**  
 Pour écouler, différents modèles  
 Valeur jusqu'à \$22.50



**EXTRA SPECIAL**  
**BOY'S SUITS**  
 Real fabulous bargains  
**TO CLEAR . . . \$10.00 up**  
**HABITS POUR GARÇONS**  
 La plus grande aubaine  
**POUR ECOULER . . . \$10.00 et plus**

**BOY'S SHIRTS**  
**SPECIAL . . . 98c - \$1.49**  
**CHEMISES POUR GARÇONS**  
**SPECIAL . . . 98c - \$1.49**

**BOY'S JEANS**  
 Grey stripe — Khaki — Blue  
**TO CLEAR . . . \$2.49**  
**"JEANS" POUR GARÇONS**  
 Rayures grises — bleues ou khakies  
**POUR ECOULER . . . \$2.49**

**CHILDS & BOY'S OXFORDS**  
 broken line — high quality  
**REDUCED TO CLEAR . . . \$2.88 to \$4.88**  
**SOULIERS OXFORD POUR GARÇONS ET ENFANTS**



**MEN'S SUITS**  
 All wool — worsted suits real fabulous bargains!  
 Values to \$69.50  
**TO CLEAR . . . \$29.88 — \$39.88**  
**HABITS POUR HOMMES**  
 Tout laine — Aubaine extraordinaire!  
 Valeur jusqu'à \$69.50  
**POUR ECOULER . . . \$29.88 — \$39.88**

**MEN'S SPORT JACKETS**  
 all wool tweeds — new cloth — 3 buttons styles  
**REDUCED TO CLEAR . . . \$19.88 up**  
**VESTONS SPORT POUR HOMMES**  
 "Tweed" tout laine — nouveaux modèles — 3 boutons  
**PRIX POUR ECOULER . . . \$19.88 et plus**

**MEN'S SUMMER SLACKS**  
 all sizes — well tailored  
 Value \$12.95  
**SPECIAL . . . \$6.88 up**  
**PANTALONS D'ETE POUR HOMMES**  
 toutes grandeurs — belle confection  
**SPECIAL . . . \$6.88 et plus**

**MEN'S WINDBREAKERS**

**BLOUSES — BLOUSES — BLOUSES**  
 TO CLEAR — EXTRA SPECIAL  
**\$1.00 up**  
 Extra spécial pour écouler  
**\$1.00 et plus**

**Nylon — 15 denier- 51 —**  
 First Quality  
**SALE . . . 79c**  
**BAS DE NYLON — 15 deniers 51 gauge**  
**PRIX DE VENTE . . . 79c**

**EXQUISITE BRAS**  
 Strapless — Long — & Regular  
**TO CLEAR . . . 98c**  
**Brassières "Exquisite"**  
 Sans bretelles, régulières ou longues  
**POUR ECOULER . . . 98c**

**LADIES SHOES — pumps flats —**  
**TO CLEAR . . . \$1.00 to \$2.88**  
**SOULIERS POUR DAMES**  
 Talons hauts ou bas  
**POUR ECOULER . . . \$1.00 à \$2.88**



**BOYS WORSTED FLANNEL PANTS**  
**EXTRA SPECIAL . . . \$2.88 - \$3.88**  
**PANTALONS EN FLANELLE POUR GARÇONS**  
**EXTRA SPECIAL . . . \$2.88 - \$3.88**

**MEN'S WHITE SHIRTS**  
 Single & double cuff  
 Van Heusen  
**Value up to \$6.95**  
**TO CLEAR . . . \$2.49**  
**CHEMISES BLANCHES POUR HOMMES**  
 Poignets simples ou français  
 Van Heusen  
**Valant jusqu'à \$6.95**  
**POUR ECOULER . . . \$2.49**



Assorted styles  
**Valant jusqu'à \$14.95**  
**PRIX POUR ECOULER . . . \$5.00**

**MEN'S JEANS in high quality**  
**TO CLEAR . . . \$3.88**  
**"JEANS" POUR HOMMES**  
**POUR ECOULER . . . \$3.88**

**MEN'S SPORT SHIRTS**  
 Broken line, short or long sleeves  
**Value up to \$6.95**  
**EXTRA SPECIAL . . . \$1.98 up**  
**CHEMISES SPORT POUR HOMMES**  
 Lignes incomplètes, manches longues ou courtes  
**Valant jusqu'à \$6.95**  
**EXTRA SPECIAL . . . \$1.98 et plus**

**MEN'S SPORT OXFORDS**  
 Crepe soles  
**Value up to \$10.95**  
**TO CLEAR . . . \$4.88 - \$6.88**  
**SOULIERS SPORT OXFORD POUR HOMMES**  
 Semelles crêpées  
**Valeur jusqu'à \$10.95**  
**POUR ECOULER . . . \$4.88 - \$6.88**

**MEN'S WORK BOOTS**  
 Known brands — fully guaranteed  
**TO CLEAR . . . \$6.88**  
**BOTTES DE TRAVAIL POUR HOMMES**  
 Marques connues — complètement garanties  
**POUR ECOULER . . . \$6.88**

**Visit our basement for real values**  
**GRAB TABLES, SHOES, HOUSECOATS —**  
**LADIES & CHILDREN'S COATS — WORK CLOTHING**  
**Visitez notre sous-sol pour**  
**trouver de réelles valeurs**  
**COMPTOIRS SPECIAUX DE SOULIERS, ROBES**  
**D'INTERIEUR, MANTEAUX POUR DAMES ET**  
**ENFANTS, VETEMENTS DE TRAVAIL**

**Sale starts Thursday, August 21st 1958 at 9:00 a.m.**  
**La vente commence, jeudi le 21 aout 1958 a 9:00 a. m.**

**VOTRE MAGASIN DE FAMILLE**  
**ELI ASSAD Reg'd**

**YOUR FAMILY STORE**

**Tel. YUKon 6-3810**

**8, MAIN**

**BUCKINGHAM**

**BE READY!**  
**BUY NOW AND SAVE FOR**  
**SCHOOL OPENING!**

**FOR GIRLS:**

Tunics, blouses, berets, blazers, stockings,  
 shoes and running shoes.

**FOR BOYS:**

Suits, pants, shirts, T-Shirts, sweaters, windbreakers,  
 shoes and running shoes.

not mentioned on this circular  
**10% DISCOUNT**

**Soyez prêt!**

**Achetez maintenant et épargnez**  
**pour l'ouverture des classes!**

**POUR FILLETES:**

Tuniques, bérets, blazers, bas, souliers de toile.

**POUR GARÇONS:**

Habits, pantalons, chemises, chandails de coton, gilets,  
 coupe-vent, blazers, bas, sous-vêtements, souliers, souliers de toile,  
 non mentionnés sur cette circulaire.

**10% D'ESCOMPTE**



**ANNONCES  
CLASSEES**

POELE BELANGER combiné, électricité et bois, très bon marché. Mme René Bisson. Tél.: YUkon 6-2702.

MOTOCYLETTE A VENDRE— Motocyclette Golden Flash B.S.A., 1955. Tout équipée, sacs de cuir. S'adresser à Roland Payette, 12 rue Louisa, Buckingham.

Vendeur pour chauffage à air chaud  
Temps partiel  
Bonne renumeration.

**BOURQUE & FRERES**  
CE 6-7316  
338 St. Andre, Ottawa.

APPARTEMENTS chauffés à louer, 4 pièces. Tél. YU. 6-5113. Russell Gaudet.

**LOTS A VENDRE**

60 lots pour la construction dans les limites de la ville.  
60' X 100'  
Prix: \$400.00  
Comptant ou a termes  
Appelez Leo MacDonnell  
Tel: YU 6-3424  
ou Harold Gorman

REPRESENTANT FULLER. — Pour des produits de la plus haute qualité en fait d'articles de ménage voyez sans tarder votre représentant "FULLER". Antonio Paluck, Tél. Yukon 6-2768.

**A LOUER**

DEUX pièces pour couple sans enfants de préférence. Mme Aldège Larose, Masson. Tél. YUkon 6-3624.

**MAISON A VENDRE**

St-André-Avellin. Trois chambres à coucher, salon, cuisine, boudoir, système chauffage central. S'adresser à: Gérard Bisson, Rue Principale, Thurso.

**PENSION POUR VIEILLARDS**

4 grandes chambres, un balcon privé. Tél. YU. 6-5690—6-2050.

**CLASSE MATERNELLE**

Pour enfants de 4 à 5 ans. Cours pré-scolaire. Pour enfants de 5 à 6 ans. S'adresser à: Mme Raymond Bigelow, rue Principale, Buckingham. Tél. YUkon 6-5136.

**1 CARROSSE A VENDRE**

Tél. YUkon 6-2763.

**POELE A BOIS A VENDRE**

Marque Beach avec système eau chaude, avec grill à charbon. Bon marché. Tél. YUkon 6-3391. 2 sem.

**A VENDRE**

Tapis Wilton et sous-tapis 9' x 12' en bonne condition. Mme Georges Boivin. Tél. YUkon 6-5566.

**A VENDRE**

Set de salle à manger. Tél. YUkon 6-2582.

**RESTAURANT  
A VENDRE**  
connu sous le nom  
"MOULIN ROUGE"  
Raison de santé  
S'adresser :  
Tel. YUkon 6-3613  
A. Leblanc.

**A l'O. T. J.  
Buckingham**

(Suite de la page 1)

Lemieux, Françoise Rainville, Liliane Spencer, André St-Jacques, Jean-Claude Didier, Peter Lawless, Nicole Laframboise, Suzanne Mallette, Noëlla Leduc, Monique Bertrand, Suzette Renaud, Claude Carrière, Reynald Bertrand, Carol Dumoulin, Gérald Charet, Denis Boucher.

**Pour les sauts en longueur**  
7 pieds — Claude Rainville, Jacques Bertrand, Alain Deschatelets.

5 pieds — Françoise Gauthier, Louise Chartrand, Diane Lemieux, Suzanne Chénier, Hélène Rainville.

4 pieds — Estelle Renaud, Suzanne Leduc, Gisèle Gaudet, Johanne Chartrand et Diane Chartrand.

10½ pieds — Marc Carrière, Richard Billher, René Racette, Claude Filion et Ronald Carrière.

9 pieds 9 pouces — Diane Nadon, Pauline Limmer, Lise Rainville, Lise Chartrand et Irène Minner.

11 pieds 5 pouces — Denis Mongeon, Pierre Haspect, Robert Middlestead, Richard Mallette, Gerry Cameron.

11 pieds 6 pouces — Hélène Nadon, Gillianne Filiatrault, Claudette Deschatelets, Diane Bissonnette, Diane Filion.

12 pieds — Edouard Lacelle, Robert Aubry, Bert Aubry, Serge Léger.

10 pieds 8 pouces — Lellie Raby, Françoise Rainville, Claudette Lemay, Simonne Lemieux, Louise Boucher.

11 pieds — Peter Lawless, Gaston St-Amand, André St-Jacques, Germain Lemieux, J. Paul Hayes.

Nicole Laframboise, Monique Bertrand, Suzanne Mallette, Noëlla Leduc, Suzette Renaud.

13 pieds — Serge Pilon, Reynald Bertrand, Gilbert Kinsbury, Denis Boucher, Claude Carrière.

Les points pour chaque terrain de jeux furent:

Bambino	15
Dominique Savio	41
St-Edouard	17
St-Gérard	86
St-Grégoire	129
St-Patrice	82

**Journée de clôture le 23 août.**

N'oubliez pas la grande journée de clôture des terrains de jeux, le samedi après-midi à 2 heures, toutes sortes de jeux, attractions diverses, plus de 250 prix de toutes sortes seront tirés au sort parmi les enfants des terrains de jeux et parmi l'assistance. Vous aurez la chance de gagner quelque chose.

Qu'on se donne tous rendez-vous donc, samedi après-midi, au stade de baseball de Buckingham.

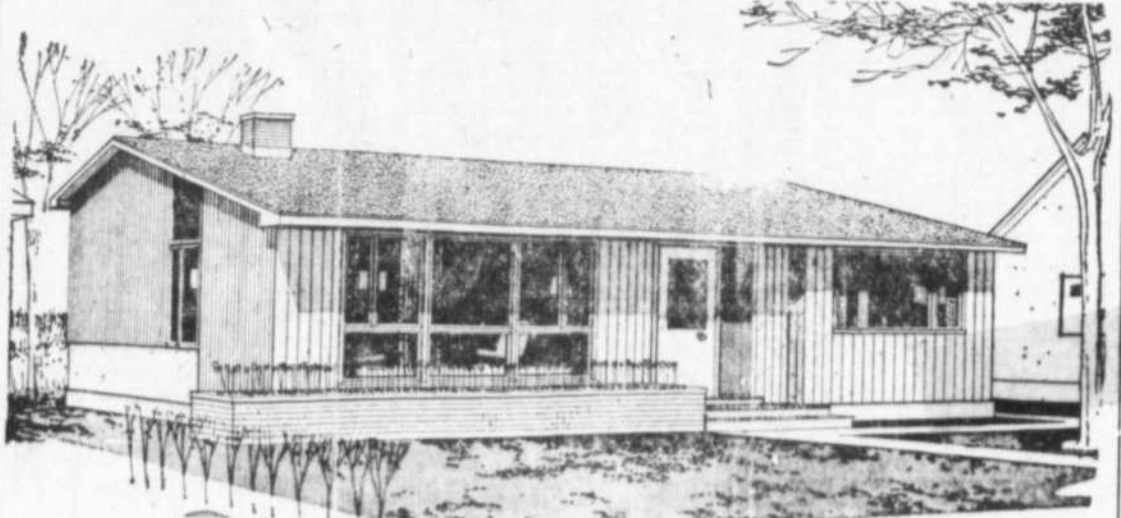
**Nouvelles de Masson**

Il est arrivé un grand malheur à Paul Morrisette l'autre jour, lorsqu'il brisa sa belle pipe. Sa compulgence ne l'aida pas à la sauver.

Les employés de la Maison Donat St-Amour & Fils ont organisé une fête à un de leur confrère Yves Mallette, l'autre jour à l'hôtel Laroque de Notre-Dame-de-la-Salette. Tous se sont bien amusés.

La famille Donat St-Amour faisait un pèlerinage annuel à Rigaud, la semaine dernière.

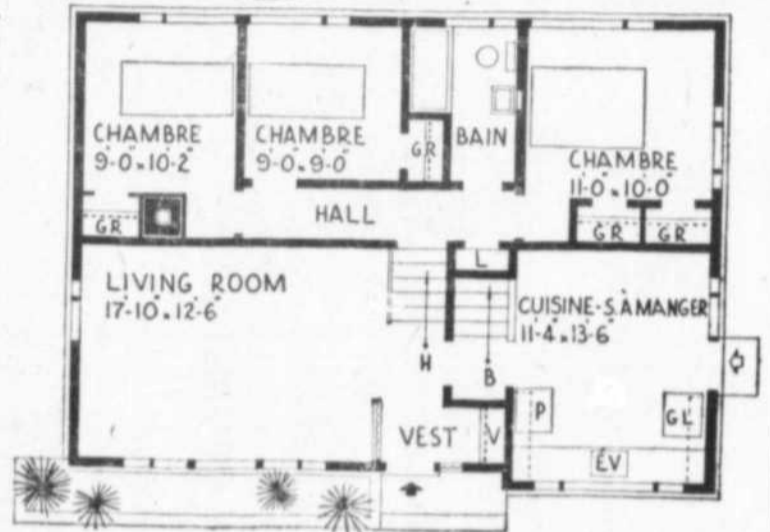
**Modeste modèle à mi-étages  
considéré très pratique**



De la rue, ce modèle de maison à mi-étages a l'apparence d'une habitation aveyrante à un étage. Conçue par l'architecte K. R. D. Pratt, de St-Vital, Manitoba, la maison combine l'efficacité d'un bungalow à l'intimité de l'aire des chambres d'une maison à deux étages.

L'aire de travail en forme de "U" et l'espace pour manger, prévus dans la cuisine, devraient plaire à la plupart des ménages. Un point particulièrement attrayant de ce plan est le hall du second qui forme un balcon surplombant le living-room. La salle de récréation ainsi que les facilités de chauffage et de services sont situées au niveau sous les chambres. Une aire vitrée très vaste assure une atmosphère claire et gaie de la maison.

Aire totale de parquet, 974 pieds carrés; dimensions extérieures, 37 pieds sur 27 pieds. Les épures pour cette maison, appelée Modèle 753, peuvent être obtenues de la Société centrale d'hypothèques et de logement, à un coût minimum.



**Noces de diamant de  
M. et Mme A. Mougeot  
de Masson**

A Masson, samedi dernier, avait lieu une cérémonie suivie d'une fête en l'honneur des noces de diamant de M. et Mme André Mougeot. Durant cette grandiose cérémonie on fit la lecture des messages de félicitations de Sa Majesté la reine Elisabeth, le premier ministre du Canada M. Diefenbaker, le premier ministre de la province de Québec M. Duplessis et de plusieurs autres hauts dignitaires et amis.

**Biographie**

M. André Mougeot connu le jour en Lorraine, France, en 1875, du notaire Emile Mougeot et de Joséphine Mangin, soeur de l'abbé Louis Mangin, fondateur des Servantes de Jésus-Marie de Hull. En 1891, il traversa au Canada et épousa Marguerite Charette, fille de M. et Mme Théodore Charette, de Masson. De ce mariage naquit 17 enfants dont neuf vivent encore aujourd'hui.

M. Mougeot fut employé à la James MacLaren pendant 52 ans et fut secrétaire municipal pour 40 années consécutives.

**Chantez au volant de votre automobile**

- A 45 milles à l'heure, vous pouvez chanter:  
"V'la l'bon vent, v'la l'joli vent..."
- A 55 milles à l'heure, chantez plutôt:  
"Adieu Hawaï..."
- A 65 milles à l'heure, entonnez le cantique:  
"Je ne suis qu'un étranger sur terre, le ciel est ma patrie..."
- A 75 milles à l'heure, chantez:  
"Plus près de Toi, mon Dieu..."
- A 85 milles à l'heure: les autres chanteront bientôt pour vous:  
"Libéra, libéra me Domine!"

**Service de 4 heures**

**TOWN & COUNTRY CLEANERS**

LORENZO POTVIN, Prop.

Tel. YUkon 6-2811

BUCKINGHAM

**SOYEZ**

**COURTOIS**

# Dans le bon vieux temps...

Tel que raconté à Roland Lafrance, par Jean-Baptiste Lalonde et Wilfrid Chartrand.

Eh oui, dans le bon vieux temps, ça se passait de même! Le Lac Thomas existait alors, mais depuis 62 ans il n'est plus, des fissures se sont faites dans la terre qui l'entourait et il ne reste plus du lac Thomas qu'un ruisseau. Une route existe dans toute la longueur du terrain où il se trouvait et les vieux qui vivaient à ce temps-là viennent tout de même encore pour nous raconter quelques faits qui se sont produits PAR LE BON VIEUX TEMPS.

M. Jean-Baptiste Lalonde vit à Notre-Dame-de-la-Salette depuis qu'il s'appelle Jean-Baptiste. Il a vu son père avec des amis (Charlie Chénier, les Lalonde, Phillis Boucher, Antoine Mallette) monter la première croix sur le mont Salettin. Ils montèrent cette croix sur leur dos. Plusieurs étaient placés en avant de la croix pour tirer sur un câble et le Père François Michel (curé de Buckingham dans le temps), contrôlait les travaux.

Les premiers colons travaillaient dans les chantiers, et ils travaillaient aussi pour la Compagnie North Star, et pour la mine de phosphate, ceci se passait en 1882.

M. Lalonde se souvient du temps où il marchait au catéchisme. "Oui, on marchait deux milles pour se rendre au bord du lac, puis de là "Basile Croche" on se faisait traverser de l'autre côté du lac par le père Nicolas Martineau, puis on marchait encore pour se rendre à l'école au-delà d'un mille et demi." Il nous fallait faire ce trajet pendant un mois, avant d'avoir passé nos examens pour le catéchisme, y me semble de nous voir aller jour après jour, pour pouvoir réussir ses "Jupiter de Calvate" d'examens.

Mais on en venait à bout. Et puis lorsque le jour de la première communion arriva on était vêtu de nos plus beaux habits des dimanches, et on nous avait mis

un beau brassard au bras, je vous dis qu'on était fier.

Ce fut le Père Clerc, qui nous fit faire notre première communion. La confirmation nous fut administrée par le Père Richer, dans le mois d'août.

La femme de Monsieur Lalonde a 81 ans elle s'appelait Rosalia Charbonneau, de son nom de fille, et elle venait d'Angers. Monsieur Lalonde, fit sa connaissance alors que Mlle Rosalia vint prendre soin de ses grands-parents au village, ils sont mariés depuis 59 ans (Madame Lalonde n'a jamais décidé de retourner vivre à Angers depuis). Ils eurent un enfant, Gérard, qui demeure actuellement à Sudbury.

Lorsque Baptiste, comme on l'appelle à la Salette, avait neuf ans, dut commencer à aider à la besogne, on lui assigna la tâche de faire le bois de poêle pour la famille. A l'automne il coupa le bois qui devait servir à chauffer la maison paternelle, et dès que la neige fut suffisamment abondante il dut transporter tout ce bois avec ses chiens.

Par la suite, M. Lalonde alla travailler pour les habitants à la journée, c'était des journées de 13 heures, et comme rémunération, et bien c'était 25 cents par jour, nourri et fourni de couverture. "Pis on travaillait en "Basile croche", nous dit M. Lalonde.

A 14 ans il s'engagea pour faire des billets, les salaires étaient beaucoup meilleurs, \$12.00 par mois; "l'a "ben" on était "ben" nourri, sur semaine on mangeait du gros lard, de la "black strap" et pis des "beans". Le dimanche on mangeait du gros lard, pis de la "black strap" on gardait les "beans" pour la semaine...

Les provisions arrivaient au magasin François Xavier Charbonneau par bateau, et il nous fallait remonter la rivière pour avoir nos victuailles. Le bateau montait à Buckingham, deux fois par semaine.

Le lac Thomas dont je vous parlais tout à l'heure, mesurait deux milles de long, et avait un

mille de largeur dans le plus large. C'était un beau lac, mais comme nous l'avons dit, un jour il se forma des fissures et le lac Thomas disparut.

"Ah oui, parmi ceux qui aident à monter la première croix, je voulais mentionner, les noms d'Anthime Deslauriers, Delphis Deslauriers, Philibert Latour".

Avant de s'établir à Notre-Dame-de-la-Salette, M. Lalonde, nous raconte que son père était un grand voyageur, et il voyageait tellement que les poules en prirent une habitude. Alors qu'un bon matin, il décidait de partir, car pour continuer à faire son métier, qui lui demandait d'avoir toujours à la portée de la main du frêne pour construire des cerceaux et des tonneaux, il disait à ses poules: "Allons les poules, on déménage à matin!" Et je vous le dis, les poules étaient tellement habituées qu'elles se couchaient sur le dos, et présentaient les pattes pour se les faire attacher.

M. Wilfrid Chartrand, qui a 76 ans, demeure à Notre-Dame-de-la-Salette depuis 60 ans, il partit de Curran, en Ontario, pour venir s'établir avec ses parents à la mine de phosphate. Mais lorsque les mines fermèrent la famille s'établit sur un lot et y demeura depuis ce temps. Le temps que cette mine était en opération on employait jusqu'à 60 hommes et durant l'été on transportait le phosphate à Buckingham. Mais durant l'hiver on entroposait le phosphate, exactement à l'endroit où existe actuellement la coopérative agricole de la Salette, pour ensuite faire disparaître cette réserve avec la venue du printemps. Tout ce transport se faisait par chaland.

Lorsque la mine ferma ses portes pour des raisons jamais encore décidées, quelques employés décidèrent de retourner d'où ils étaient venus, mais la plupart s'installèrent sur des lots comme la famille Chartrand et commencèrent à cultiver.

Il existait dans ce temps-là deux hôtels à la Salette, l'hôtel Dupel et l'hôtel Gabriel Larose.

Le premier marchand général qui s'installa fut M. François-Xavier Charbonneau, et ce magasin fut ensuite acheté par Léonard Moncion, qui était marié à la fille de M. Palma Lahaie, de Buckingham.

Il y a 49 ans, un grand éboulis engloutit presque tout le village qui était construit le long de la rivière. Trente-sept morts en tout furent enregistrés. Il y eut plusieurs corps que personne ne retrouva. Un grand amas de glace et de glaise bloqua le cours de la rivière et toutes les maisons furent submergées et les habitants pris de panique. La terre qui s'écroula fit comme un mouvement de rotation sur elle-même et les maisons complètes disparaissaient sous la rivière. Une famille entière fut engloutie ce fut la famille Cléophas Deslauriers, le père, la mère et cinq des six enfants perdirent la vie. Un seul survivant dans cette famille fut un jeune bébé qui fut trouvé presque miraculeusement dans un fossé, après que la rivière eut repris son cours.

Les autres familles les plus éprouvées furent celles des Lapointe et Beauseigle.

Le premier service qui fut célébré pour les 17 premières victimes retrouvées, fut une scène macabre, les personnes qui y ont



Nous apercevons sur cette photo plusieurs personnes de Notre-Dame de la Salette; elles sont toutes âgées de 75 ans ou plus. De gauche à droite: Mme Jos. Boileau, Mme Wilfrid Raby, Mme Edmond Chartrand. 2e rangée: MM. Jos. Boileau, Wilfrid Chartrand, Jean-Baptiste Lalonde (qui est encore bedeau à Notre-Dame de la Salette), Moïse Quévillon, et Phabien Lauzon. Tous ensemble, ils comptent plus de 620 années d'existence.

(Photo Le Bulletin)

(Suite page 12)

## HOMMAGES AUX PIONNIERS

Magasin General

**A. F. BOULADIER**

Tel. 307 5 3

Notre Dame de la Salette

**EPICERIE - BOUCHERIE**

**PEINTURES**

**GARAGES HAYES**

**ALBERT HAYES, Prop.**

Camp à louer au Lac Raglan  
avec eau courante, électricité,  
chaloupes, glacières.

Tel. 308 5 2

Notre Dame de la Salette

Magasin General

**J. D. BOILEAU**

Tout pour les Cultivateurs

Tel. 306 5 4

Notre Dame de la Salette

# J'AI MONTE SUR LE MONT SALETTIN

Après avoir appris de M. le curé Hamelin, la reconstruction des marches pour monter sur le mont Salettin, je n'ai pu résister à l'envie de me rendre pour escalader ces escaliers et me rendre au-dessus de la montagne tout en ayant l'intention de prier un peu, car malgré nous il nous faut s'arrêter pour prier devant les 14 stations de chemin de croix, qui ont été érigées par les paroissiens, et aussi pour voir le paysage du haut de cette montagne, car je m'imaginai que la vue devait être magnifique.

Je n'ai pas été déçu, car rendu au haut de cette montagne, il m'a semblé avoir fait un pas vers le ciel, et que je ne pourrais plus redescendre. Au haut de la montagne, il y a une magnifique statue de Notre-Dame de la Salette, bien installée sur des pierres des champs, et elle domine la région tout entière car elle est au faite de la montagne. Elle protège jour et nuit les paroissiens de Notre-Dame de la Salette. Le panorama vu de la montagne est splendide, on aperçoit le village, la grande route, la rivière qui est à 325 pieds plus bas, et le paysage mêlé à tout cela, laisse une envie de revenir souvent sur cette montagne.

C'est au haut du Mont Salettin que Monseigneur Joseph-Marie Lemieux, archevêque d'Ottawa, célébrera la messe du grand pèlerinage du 75<sup>e</sup> anniversaire et c'est également du haut de la montagne que seront lancées dans l'espace les fusées multicolores du feu d'artifice. On devrait pouvoir apercevoir ce feu d'artifice à 25 milles aux alentours.

En terminant, je peux assurer que ça vaut la peine d'escalader le mont Salettin, pour un peu de recueillement et pour admirer du haut d'une montagne les beautés que le Créateur a voulu placer sous l'oeil de l'homme.

## Les Doyens de N.-D. de la Salette



M. et Mme Félix Lefebvre (Altonie Tauvette) sont les doyens de Notre-Dame-de-la-Salette, M. Lefebvre a 91 ans (bien sonné) et Mme Lefebvre, 88 ans.

(Photo Le Bulletin)

Monsieur et Madame Félix Lefebvre sont venus s'établir à Notre-Dame-de-la-Salette il y a au-delà de 42 ans. Ils y demeurent depuis dans une maison à l'entrée du village.

Leur mariage fut béni à Notre-Dame-du-Laus, par M. le curé Eugène Trinquier. M. Lefebvre nous dit en plus, que ses dix enfants furent tous baptisés par M. le curé Trinquier. Il y a 62 ans qu'ils sont mariés.

M. Lefebvre, malgré ses 91 ans (ben sonnés) peut encore fendre du bois et corder lui-même son bois en prévision des mois d'hiver.

Mme Lefebvre est encore très alerte et fait la cuisine tous les jours, comme lorsqu'elle était jeune.

M. Lefebvre a un de ses frères qui demeure à Notre-Dame-du-Laus, M. Camille Lefebvre, qui a 98 ans.

Nos félicitations, M. et Mme Lefebvre, et nous vous souhaitons d'être encore jeunes pendant de longues années.

## Dans le bon vieux temps

(Suite de la page 11)

assistées s'en souviennent très bien, M. le curé Hamelin, le curé actuel de Notre-Dame-de-la-Salette, assistait à cette cérémonie comme chantre, et il nous dit que la scène était affreuse.

Ce fut une des raisons pour laquelle le village est pratiquement tout reconstruit le long de la montagne sur une section beaucoup plus élevée. M. Chartrand, nous dit que la première automobile qui se rendit à Notre-Dame-de-la-Salette, y vint en 1903, et c'était un des MacLaren. Dans ce temps-là quand on voyait passer une machine on arrêtait de travailler et l'on regardait passer ça, car c'était quelque chose de rare.

L'église actuelle fut construite en 1910 par M. le curé Lemay. Il y avait déjà cinq écoles à Notre-Dame-de-la-Salette dans le village et en campagne, mais maintenant les écoles sont toutes centralisées dans le village, et les Soeurs Grises de la Croix, y font l'enseignement depuis 1946.

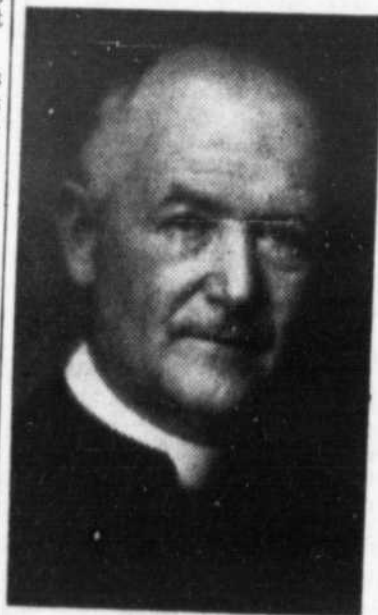
Les curés qui furent résidents à Notre-Dame-de-la-Salette depuis sa fondation furent: MM. les abbés Clerc, Richer, Lortie, Lemay, Coursol, Rollin, Paquette, Carrière et le curé actuel qui y réside depuis le 15 août 1950, M. le curé J. Hamelin.

Seuls les curés Clerc et Lemay sont décédés pendant qu'ils étaient curés résidents à la Salette.

Pendant les premières années après l'inauguration de la Salette, comme paroisse, le curé résident devait desservir les paroisses de Poltimore et Val-des-Bois, il s'y rendait en voiture à toutes les deux semaines pour y dire la messe. Par la suite ces paroisses eurent l'avantage d'avoir un curé résident, ce qui donnait plus de temps au curé de la Salette de s'occuper de ses paroissiens.



M. Hector Lauzon,  
Maire actuel



M. le Chanoine  
J. A. Lombard, donnera  
le sermon.

# BIENVENUE

## au Grand Pèlerinage de 75<sup>ème</sup> anniversaire

**GARAGE**

**Richard Larocque**

**STATION SHELL**

**Entrepreneur forestier**

**Camionnage - Sable et Gravier**

**- TRACTEURS -**

**- MALODOZERS -**

**Tel. 3-0854**

**La Municipalité du  
village de  
Notre Dame de la Salette**

**MAIRE :**

**Hector Lauzon**

**CONSEILLERS :**

**Jean Guy Bouladier**

**Eugène Brunet**

**Eugène Quevillon**

**Noël Boucher**

**Amable Martineau**

**Edmond Chartrand**

## Notre Dame de la Salette

**A la Télévision**



4.15—Téléjournal  
 4.20—Actualité religieuse  
 4.30—Reportages d'été:  
 "Ski nautique Ste-Agathe"  
 5.30—Robino en vacances  
 6.30—L'actualité  
 6.55—Nouvelles sportives  
 7.00—Les travaux et les jours  
 7.30—Le cinéma du dimanche: "Ivan le fils du diable blanc"  
 9.00—Faites vos jeux  
 9.30—Le théâtre d'été: "Le Paria"  
 10.00—Cartes postales  
 10.30—Nord, terre d'avenir  
 11.00—Téléjournal  
 11.10—Nouvelles sportives  
 11.15—Le cinéma et ses vedettes:  
 "Jacqueline Gauthier"

**LE LUNDI 25 AOUT**  
 9.00—Mire de vérification  
 5.15—Aujourd'hui à CBOFT  
 5.30—Film  
 6.00—Dîner musical  
 6.54—Nouvelles sportives  
 7.00—Ce soir  
 7.15—Téléjournal  
 7.25—Bulletin local d'informations  
 7.30—Cinéfeuilleton: "Mon mari est merveilleux" (5e épisode)  
 7.45—Rolande et Robert  
 8.00—Carrefour en vacances  
 8.30—La rigolade  
 9.00—A la claire fontaine  
 9.30—Savez-vous voyager?  
 10.00—Le théâtre Colgate  
 10.30—Mon pays, mes amours  
 11.00—Téléjournal  
 11.10—Nouvelles sportives  
 11.15—Télépolice: "La femme en rouge" (1er épisode)

**LE MARDI 26 AOUT**  
 4.00—Mire de vérification  
 5.15—Aujourd'hui à CBOFT  
 5.30—Les Olympiques '58  
 6.00—Dîner musical  
 6.45—A propos  
 7.15—Téléjournal  
 7.25—Bulletin local d'informations  
 7.30—Cinéfeuilleton: "Mon mari est merveilleux" (6e épisode)  
 7.45—Conversation  
 8.00—La soirée de chez nous  
 8.30—Inspecteur Blaise: "Le yacht"  
 9.00—C'est la vie  
 9.30—Ciné-club: "La poursuite infernale"  
 11.15—Téléjournal  
 11.25—Nouvelles sportives  
 11.30—Télépolice: "La femme en rouge" (2e épisode)

**LE MERCREDI 27 AOUT**  
 9.00—Mire de vérification  
 5.15—Aujourd'hui à CBOFT  
 5.30—L'aigle noir

6.00—Dîner musical  
 6.45—Hebdo-sports  
 7.00—Ce soir  
 7.15—Téléjournal  
 7.25—Bulletin local d'informations  
 7.30—Cinéfeuilleton: "Mon mari est merveilleux" (7e épisode)  
 7.45—Les collégiens troubadours  
 8.00—Le point d'interrogation  
 8.30—Quatuor: "Les héritiers" (3e épisode)  
 9.00—Pays et merveilles  
 9.30—A l'exposition  
 10.00—La soirée de lutte  
 11.00—Téléjournal  
 11.10—Nouvelles sportives  
 11.15—Télépolice: "La femme en rouge" (3e épisode)

**LE JEUDI 28 AOUT**  
 4.00—Mire de vérification  
 5.15—Aujourd'hui à CBOFT  
 5.30—Plein air  
 6.00—Dîner musical  
 6.54—Nouvelles sportives  
 7.00—Ce soir  
 7.15—Téléjournal  
 7.25—Bulletin local d'informations  
 7.30—Cinéfeuilleton: "Mon mari est merveilleux" (8e épisode)  
 7.45—Comment dirais-je?  
 8.00—Silhouettes  
 8.30—Les trois mousquetaires: "Le siège de Nonviers"  
 9.00—Rendez-vous avec Michelle  
 9.30—Sous les réflecteurs  
 10.00—Histoires d'amour  
 10.30—La clé des champs  
 11.00—Téléjournal  
 11.10—Nouvelles sportives  
 11.15—Télépolice: "La femme en rouge" (4e épisode)

**MAITRESSE DEMANDEE**  
 (Diplômée)  
 S'adresser à  
 Réal Racine  
 R. R. 1 Buckingham  
 Tel. YU. 6-5564

**LE VENDREDI 22 AOUT**  
 9.00—Mire de vérification  
 5.15—Aujourd'hui à CBOFT  
 5.30—Turlupin voyage  
 6.00—Dîner musical  
 6.54—Nouvelles sportives  
 7.00—Ce soir  
 7.15—Téléjournal  
 7.25—Bulletin local d'informations  
 7.30—Cinéfeuilleton: "Mon mari est merveilleux" (3e épisode)  
 7.45—Pour elle  
 8.00—Carrefour en vacances  
 8.30—Inspecteur Blaise: "Le rapt"  
 9.00—Pays de l'OTAN  
 9.30—Le théâtre des étoiles  
 10.00—A coeur ouvert  
 10.30—Le choix de... Byron Maskinn: "La belle de Sumatrix"  
 11.00—Téléjournal  
 11.10—Nouvelles sportives  
 11.15—Long métrage: "Fille d'Eve"

**LE SAMEDI 23 AOUT**  
 9.00—Mire de vérification  
 10.45—Aujourd'hui à CBOFT  
 11.00—Défilé de l'Exposition  
 12.00—Mire de vérification  
 5.15—Aujourd'hui à CBOFT  
 5.30—Kimo  
 6.00—Le comte de Monte Cristo: "Bordeaux"  
 6.30—La vie sportive  
 6.55—Nouvelles sportives  
 7.00—Ce soir  
 7.15—Téléjournal  
 7.30—Cinéfeuilleton: "Mon mari est merveilleux" (4e épisode)  
 7.45—Allo, allo  
 8.00—Rythmes  
 8.30—Chacun son métier  
 9.00—Festivals de Montréal: "Le Tartuffe"  
 11.00—Téléjournal  
 11.10—Nouvelles sportives  
 11.15—Long métrage: "Caravane"

**LE DIMANCHE 24 AOUT**  
 4.00—Aujourd'hui à CBOFT

\*\*\*\*\*  
**Pour un ajustement parfait, téléphonez à votre corsetière SPENCER**  
**Mme ANTOINETTE GAUTHIER**  
**Téléphone 2835 Buckingham, Qué.**  
 Les médecins prescrivent les supports médicaux SPENCER pour femmes, hommes et enfants  
 \*\*\*\*\*

**THEATRE BUCKINGHAM**  
**Tirage \$ 25.00 - Tous les jeudis soir**  
**Représentations Continuelles**  
 DIMANCHE: 1.30 HRS A 11.30 P.M.  
 SEMAINE: Dernier Programme complet 8.20 p.m.

**ECRAN GEANT**

Mer., jeu., ven., sam. 20, 21, 22, 23  
**"FLOODTIDE"**  
 Georges Nader Cornel Borchers

**"AFFAIR IN HAVANA"**  
 John Cassavetes Sarah Shane

---

Dim. - Lun. - Mar. — 24 - 25 - 26  
**"D-DAY 6th OF JUNE"**  
 Couleurs  
 Robert Taylor Diana Wynter  
**"WOMAN OF PITCARN ISLAND"**  
 James Craig Lynn Barry

---

Mer. - Jeu. - Ven. - Sam. — 27 - 28 - 29 - 30  
**"ALL AT SEA"**  
 Alex Guinness Irene Brown  
**"THE BLACK PATCH"**  
 George Montgomery Diana Brewster

---

**Gagnant du \$25.00 la semaine dernière**  
**M. PAUL H. MARNEAU**

# JOURNEE DE CLOTURE

## des Terrains de Jeux de Buckingham SAMEDI, LE 23 AOUT



- ===== 250 prix de présence - Bicyclettes entre autres
- ===== Vous devez être présents pour gagner
- ===== Au terrain de baseball à 2:00 p. m.
- ===== En cas de pluie, à l'Arena
- ===== Prix de présence pour les grandes personnes
- ===== Jeux de toutes sortes - du rire en réserve
- ===== Partie de balle molle entre papas et fils
- ===== Amateurs - Costumes - Remise de trophées

**Venez tous, nous vous attendons !...**

Plusieurs personnalités Religieuses et Civiles seront présentes.

**Sous les auspices de l'O. T. J., Buckingham**

**Les classes ouvriront le 3 Septembre**

**Il est plus que temps...**

**Les temps froids approchent...**

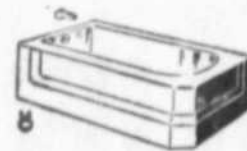
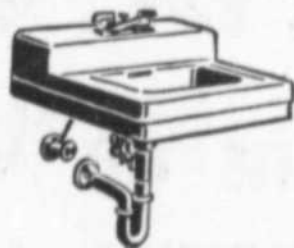


Demandez  
 des  
 Renseignements  
 sur le nouveau  
 système  
 Baseboards

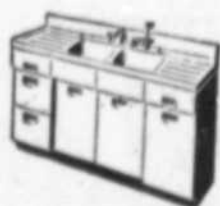
**INSTALLATION DE SYSTEMES de CHAUFFAGE**  
**A L'HUILE - AIR CHAUD - EAU CHAUDE**

**GARANTIE D'UN AN**

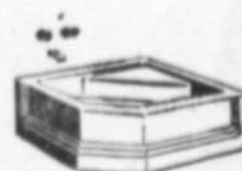
**SUR TOUTES**  
**INSTALLATIONS**



**PLOMBERIE**  
**GENERALE**  
**PAR DES EXPERTS**



**ESTIMATION**  
**GRATUITE**



**Plomberie GATINEAU Ltee**

**Gerard et Emile Hurtibise, Props.**

**Tel. MO. 3-5329**  
**3-5320**

**GATINEAU**

**Invitation spéciale**

Le Bulletin de Buckingham invite toutes les organisations à nous faire savoir à l'avance les activités qu'ils projettent faire. Nous nous ferons un plaisir d'en donner communication à nos lecteurs et à leurs membres en même temps.

Le Bulletin désire également avoir des correspondants dans les différents villages où notre journal est distribué. Nous désirons maintenant des correspondants pour les villages suivants: Perkins, Poltimore, Glen Almond, Papineauville, St-André-Avellin, Notre-Dame de la Sallette, Notre-Dame du Laus, Montebello.

Toutes les personnes intéressées sont priées de communiquer avec le rédacteur, soit par téléphone, au numéro Yukon 6-5091, ou encore par lettre, Case postale 899.

Notre journal désire mentionner dans ses colonnes, tous les va-et-vient ou les réunions de familles, alors téléphonez vos nouvelles au numéro Yukon 6-5091.

**Informations aux lecteurs**

Les personnes qui se sont abonnées à notre journal le reçoivent encore gratuitement mais leur abonnement commencera à compter du 2 septembre prochain. Veuillez donc prendre votre abonnement immédiatement, si vous ne voulez pas manquer un seul numéro. S'il n'y a pas une personne qui passe vous voir, mais que vous désirez un abonnement, faites-nous le parvenir par la poste ou téléphonez au bureau du journal et nous enverrons une personne pour vous remettre votre reçu.

Pour les personnes de la campagne, nous insistons fortement pour que vous nous fassiez parvenir votre abonnement par la

poste. Ne négligez pas, prenez votre abonnement aujourd'hui, nous avons besoin de votre encouragement et en retour, nous nous chargerons de vous communiquer chaque semaine les activités qui se déroulent dans notre région.

Nous remercions tous ceux qui ont déjà pris leur abonnement; notre liste est déjà très longue.

Nous désirons également recevoir de vous des sujets que vous aimeriez voir discuter dans notre journal.

**Accident de motocyclettes**

Deux jeunes motocyclistes ont subi de légères blessures vers une heure dimanche matin. Ils ont été frappés par une automobile alors qu'ils s'apprêtaient à effectuer un virage, route 35, en face du restaurant Halfway, entre Buckingham et Masson.

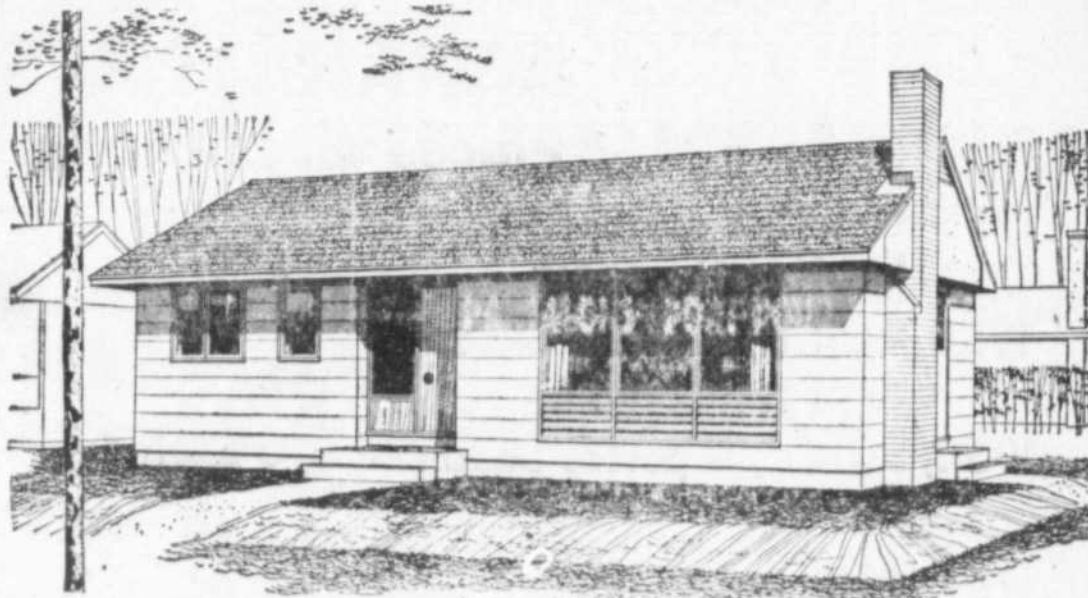
M. Larry O'Neil, 31 ans, de Masson, a déclaré à la police ne pas avoir aperçu la motocyclette. Il devra répondre à une accusation de négligence au volant.

Les blessés, Roger Garneau, 18 ans, 88 Carillon, Québec, et Carol Hamilton 17 ans, de Buckingham, souffrent de chocs et de douleurs aux jambes.

Transportés à l'hôpital St-Michel de Buckingham, par les ambulanciers de la maison Vincent Brunet, ils ont été soignés par le Dr Peter MacLaughlin.

Le lieutenant Clayton Lacelle, de la Sûreté municipale de Buckingham, a conduit l'enquête.

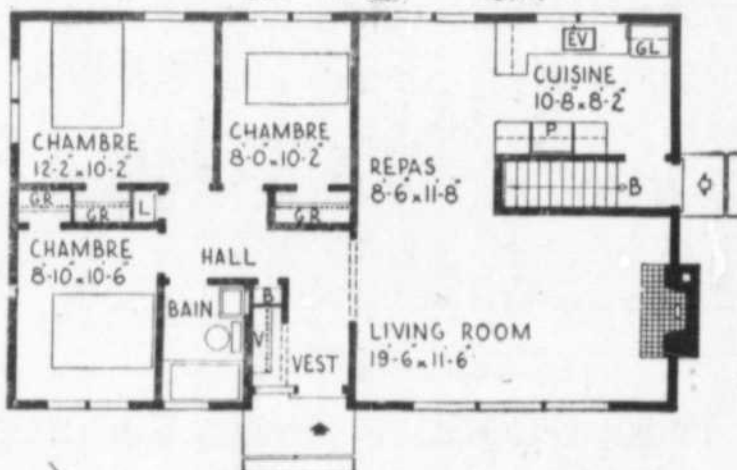
**Bon plan de bungalow avec aire de séjour maximum**



La spaciosité de cette maison est mise en évidence par le living-room-salle à manger donnant sur le jardin et sur la rue. Le dégagé de l'aire de la cuisine, living-salle à manger, fait paraître ces pièces plus grandes que la réalité.

Il y a amplement d'armoires dans la cuisine qui est d'accès facile tant de la salle à manger que de la porte d'entrée arrière. Les facilités de lessivage et de chauffage au sous-sol ont été groupées autour de l'escalier laissant ainsi un vaste espace qui peut être employé comme salle de jeu.

Aire de parquet, 1,013 pieds carrés; dimensions extérieures, 41 pieds huit pouces sur 24 pieds quatre pouces. Les épures de cette maison, appelée Modèle 231, peuvent être obtenues de la Société centrale d'hypothèques et de logement à un coût minimum.



**Félicitations**

A l'hôpital St-Michel de Buckingham, mardi, le 12 août, Mme Gilles Gignac (Odette Labrosse) de Montebello, donnait naissance à un fils, il sera un magnifique compagnon pour son petit frère Pierre.

**Lettre au Bulletin**

Buckingham, le 18 août 1958.

M. le rédacteur, Bulletin de Buckingham, Buckingham, Qué.

Après lecture attentive des quatre premiers numéros de votre journal, il me fait plaisir de me joindre à toute l'équipe des moniteurs et monitrices de l'édition 1958, pour vous féliciter de la bonne teneur de votre journal, particulièrement du grand soucis constant que vous apportez à encourager les jeunes dans la pratique et la réussite du sport.

Merci donc sincèrement pour toutes les photos et articles parus dans votre journal hebdomadaire sur l'Oeuvre des terrains de jeux de la paroisse St-Gregoire de Nazianze.

Je lui souhaite longue vie. J'encourage la population à s'y abonner sans plus tarder.

(Signé) Marcel Verner  
Moniteur en chef de  
L'O.T.J. de Buckingham.

N.B. Ci-inclus deux dollars (\$2.00) pour l'abonnement à votre journal. De Montréal, il me fera chaud au coeur de suivre les activités de votre belle population.

M. Marcel Verner,  
10902, boul. St-Vital,  
Montréal, 12, Qué.



**LA PEINTURE D'EXTÉRIEUR C-I-L DÉFIE LE TEMPS**



- Eprouvée avant votre achat
- Reste fraîche pendant au moins quatre ans
- Offre un grand choix de couleurs inaltérables

ACHETEZ LA PEINTURE D'EXTÉRIEUR C-I-L CHEZ

**Ferronnerie E. CHARETTE & FILS**

Tel. YUkon 6.3964  
6-3618

Coin St-Joseph et St-Charles  
**BUCKINGHAM**

**PEINTURES C-I-L** LES PEINTURES DE CHOIX À PRIX POPULAIRES

**POUR TOUTES NOUVELLES**

*Signalez*

**YUkon 6-5091**

**POUR CONNAITRE**

**les TAUX d'ANNONCES**

*Signalez*

**YUkon 6-5091**

**Pour quelques sous**

**vous pouvez ANNONCER**

**ce que vous avez A VENDRE**

**DANS LA SECTION**

**ANNONCES CLASSEES**

# GRANDE VENTE

## REPARATIONS GENERALES

Pieces G. M. Authentiques - Gros et Detail

- 1955 BUICK, 2 portes Riviera  
chaufferette, radio
- 1955, BUICK, 4 portes Sedan  
équipée au complet
- 1954, BUICK, 4 portes Sedan  
équipée au complet
- 1952, BUICK 4 portes Sedan  
Chaufferette, radio. Un bijou!
- 1950, BUICK, américain, 4 portes  
Sedan, équipée
- 1957, PLYMOUTH, Sedan  
Une AUBAINE!
- 1955, PLYMOUTH, Sedan  
TRES SPECIAL!
- 1954, DODGE, 2 portes, Coach  
Chaufferette, radio
- 1950, PLYMOUTH, 4 portes, Sedan  
GRANDE AUBAINE
- 1955, CHEVROLET, 2 portes coach
- 1952, CHEVROLET, 2 portes coach
- 1955 METEOR, Station Wagon  
SPECIAL!



### GRAND SPECIAL!

Aucun appel téléphonique  
sur ces spéciaux

PREMIER ARRIVE-PREMIER SERVI

- 1938 BUICK Sedan, licence  
\$24.99
- 1947 DODGE Sedan, licence  
\$49.99
- 1948 OLDSMOBILE très propre,  
licence, \$74.99
- 1952 G.M.C. 1/2 tonne, Pick Up,  
licence, \$74.99

Nous avons plusieurs autres  
automobiles de toutes les marques,  
à des prix spéciaux. Il nous faut  
les liquider avant de recevoir  
modèles 1959!



EUCHER LEBEAU  
Mécanicien  
MARCEL OSBORNE  
Vendeur  
(Photos Le Bulletin)

JEAN-LOUIS HAMEL  
Président  
MICHEL BRULE  
Vendeur

MAURICE RENAUD  
Vice-président  
MAURICE PURDY  
Vendeur

GEORGES PARISIEN  
Département des pièces  
GERALD PURDY  
Homme de service  
JEAN-GUY LEGUERRIER  
Comptable

# Renaud & Hamel, Autos

Tel. 316

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9:00j P. M.

THURSO